

Službeni list

Europske unije

L 352



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Godište 63.

22. listopada 2020.

Sadržaj

I. Zakonodavni akti

UREDBE

- ★ Uredba (EU) 2020/1530 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2020. o izmjeni Direktive (EU) 2016/798 u pogledu primjene pravila o sigurnosti željeznica i interoperabilnosti željezničkog sustava na izravnu vezu ispod Engleskog kanala 1

ODLUKE

- ★ Odluka (EU) 2020/1531 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2020. o ovlašćivanju Francuske da u pregovorima dogovori, potpiše i sklopi međunarodni sporazum o dopuni Ugovora između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala 4

II. Nezakonodavni akti

ODLUKE

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2020/1532 od 12. listopada 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na 66. sjednici Odbora za Harmonizirani sustav u okviru Svjetske carinske organizacije u pogledu predviđenog donošenja mišljenja o razvrstavanju, odluka o razvrstavanju, izmjena napomena s objašnjenjem Harmoniziranog sustava ili drugih stajališta za tumačenje Harmoniziranog sustava te donošenja preporuka radi osiguravanja jedinstvenog tumačenja Harmoniziranog sustava u skladu s Konvencijom o Harmoniziranom sustavu 7

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

I

(Zakonodavni akti)

UREDBE

UREDBA (EU) 2020/1530 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 21. listopada 2020.

o izmjeni Direktive (EU) 2016/798 u pogledu primjene pravila o sigurnosti željeznica i interoperabilnosti željezničkog sustava na izravnu vezu ispod Engleskog kanala

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Direktivom (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ propisuje se da svaka država članica treba osnovati nacionalno tijelo nadležno za sigurnost kojemu treba povjeriti zadaće određene u vezi sa sigurnosti željeznica. U skladu s tom direktivom nacionalno tijelo nadležno za sigurnost može biti tijelo koje je jednostrano osnovala dotična država članica ili tijelo kojemu je te zadaće povjerilo više država članica kako bi se osigurao jedinstven sustav sigurnosti.
- (2) Ugovorom između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala, potpisanim u Canterburyju 12. veljače 1986. („Ugovor iz Canterburyja”), osnovana je Međuvladina komisija nadležna za sva pitanja u vezi s izgradnjom i upravljanjem izravnom vezom ispod Engleskog kanala („Međuvladina komisija”).
- (3) Do kraja prijelaznog razdoblja predviđenog Sporazumom o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju ⁽⁴⁾ („prijelazno razdoblje”) Međuvladina komisija je nacionalno tijelo nadležno za sigurnost u smislu Direktive (EU) 2016/798, odgovorno za izravnu vezu ispod Engleskog kanala.
- (4) Po isteku prijelaznog razdoblja Međuvladina komisija postat će tijelo koje međunarodnim sporazumom osnivaju država članica, odnosno Francuska, i treća zemlja, odnosno Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske („Ujedinjena Kraljevina”). Osim ako je drukčije predviđeno međunarodnim sporazumom kojim se obvezuje Ujedinjena Kraljevina, ona više neće biti nacionalno tijelo nadležno za sigurnost u skladu s pravom Unije, a pravo Unije više se neće primjenjivati na dio izravne veze ispod Engleskog kanala u nadležnosti Ujedinjene Kraljevine.

⁽¹⁾ Mišljenje od 16. rujna 2020. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽²⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 8. listopada 2020. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 14. listopada 2020.

⁽³⁾ Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.).

⁽⁴⁾ SL L 29, 31.1.2020., str. 7.

- (5) Kako bi se osiguralo sigurno i učinkovito upravljanje izravnom vezom ispod Engleskog kanala, primjereno je zadržati Međuvladinu komisiju kao jedinstveno tijelo nadležno za sigurnost koje je odgovorno za cijelu infrastrukturu.
- (6) U tu svrhu Odlukom (EU) 2020/1531 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ Francuska se ovlašćuje da pod određenim uvjetima u pregovorima dogovori, potpiše i sklopi međunarodni sporazum kojim se dopunjuje Ugovor iz Canterburyja na temelju kojeg se Međuvladina komisija osnovana Ugovorom iz Canterburyja zadržava kao jedinstveno tijelo nadležno za sigurnost koje je odgovorno za primjenu prava Unije u pogledu izravne veze ispod Engleskog kanala.
- (7) U tu svrhu trebalo bi utvrditi posebna pravila o posebnim tijelima nadležnim za sigurnost te o zadaćama dotične države članice u vezi s poduzimanjem svih potrebnih mjera i osiguravanjem da posebno tijelo nadležno za sigurnost ili, ako to nije moguće, njezino nacionalno tijelo nadležno za sigurnost u svakom trenutku primjenjuje pravo Unije.
- (8) U okviru rješavanja sporova između dotične države članice i treće zemlje u području sigurnosti željeznica mogla bi se pojaviti pitanja tumačenja prava Unije. Shodno tome, Sudu Europske unije trebalo bi dati nadležnost za odlučivanje o takvim prethodim pitanjima.
- (9) Direktivu (EU) 2016/798 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (10) S obzirom na to da cilj ove Uredbe, odnosno osiguravanje sigurnog i učinkovitog upravljanje izravnom vezom ispod Engleskog kanala nakon isteka prijelaznog razdoblja, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega ili učinka predloženog djelovanja on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (11) Ova Uredba trebala bi hitno stupiti na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Izmjene Direktive (EU) 2016/798

Direktiva (EU) 2016/798 mijenja se kako slijedi:

1. u članku 3. točka 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. „nacionalno tijelo nadležno za sigurnost” znači:

- (a) nacionalno tijelo kojemu su povjerene zadaće u vezi sa sigurnosti željeznice u skladu s ovom Direktivom;
- (b) bilo koje tijelo kojemu je više država članica povjerilo zadaće iz podtočke (a) kako bi se osigurao jedinstven sustav sigurnosti;
- (c) bilo koje tijelo kojemu su država članica i treća zemlja povjerile zadaće iz podtočke (a) kako bi se osigurao jedinstven sustav sigurnosti, pod uvjetom da je Unija u tu svrhu sklopila sporazum s dotičnom trećom zemljom ili da je ta država članica sklopila takav sporazum u skladu s ovlaštenjem koje je u tu svrhu odobrila Unija;”;

2. u članku 16. dodaju se sljedeći stavci:

„4. Ako se jedan dio inženjerske građevne konstrukcije djelomično nalazi u trećoj zemlji, a djelomično u državi članici, ta država članica može, osim nacionalnog tijela nadležnog za sigurnost koje je inače nadležno za njezino državno područje, u skladu s člankom 3. točkom 7. podtočkom (c) te s pomoću međunarodnog sporazuma koji je Unija sklopila ili čije je sklapanje Unija odobrila, odrediti tijelo nadležno za sigurnost upravo te inženjerske građevne konstrukcije i svih drugih elemenata željezničke infrastrukture koji su s njom povezani („posebno tijelo nadležno za sigurnost”). U skladu s tim međunarodnim sporazumom nacionalno tijelo nadležno za sigurnost može privremeno preuzeti nadležnost za dio inženjerske građevne konstrukcije koja se nalazi na državnom području te države članice.

⁽³⁾ Odluka (EU) 2020/1531 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2020. o ovlašćivanju Francuske da u pregovorima dogovori, potpiše i sklopi međunarodni sporazum o dopuni Ugovora između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala (vidjeti stranicu 4. ovog Službenog lista).

U kontekstu bilo kojeg od međunarodnih sporazuma iz prvog podstavka, dotična država članica poduzima sve mjere koje su joj na raspolaganju na temelju tog međunarodnog sporazuma kako bi osigurala da posebno tijelo nadležno za sigurnost poštuje pravo Unije. U tu svrhu i prema potrebi radi sigurnosti željeznice, dotična se država članica bez odgode koristi pravom dodijeljenim tim međunarodnim sporazumom, pri čemu nacionalno tijelo nadležno za sigurnost ima pravo preuzeti isključivu nadležnost nad dijelom inženjerske građevne konstrukcije koja se nalazi u toj državi članici.

5. Ako se u sporu upućenom na arbitražu u skladu s međunarodnim sporazumom pojavi pitanje koje se odnosi na tumačenje prava Unije, Sud Europske unije („Sud”) nadležan je za odlučivanje o tom prethodnom pitanju na zahtjev arbitražnog suda uspostavljenog radi rješavanja sporova na temelju tog međunarodnog sporazuma.

Odredbe prava Unije kojima se uređuju postupci pred Sudom u skladu s člankom 267. Ugovora o funkcioniranju Europske unije primjenjuju se *mutatis mutandis* na zahtjeve za odlučivanje Suda o prethodnim pitanjima upućene na temelju prvog podstavka.

Ako arbitražni sud ne postupi u skladu s bilo kojom odlukom Suda donesenom u skladu s prvim podstavkom, dotična se država članica bez odgode koristi pravom dodijeljenim međunarodnim sporazumom, pri čemu nacionalno tijelo nadležno za sigurnost ima pravo preuzeti isključivu nadležnost nad dijelom inženjerske građevne konstrukcije koji se nalazi u toj državi članici.”.

Članak 2.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. listopada 2020.

Za Europski parlament
Predsjednik
D. M. SASSOLI

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

ODLUKE

ODLUKA (EU) 2020/1531 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 21. listopada 2020.

o ovlaštivanju Francuske da u pregovorima dogovori, potpiše i sklopi međunarodni sporazum o dopuni Ugovora između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Ugovorom između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala, potpisanim u Canterburyju 12. veljače 1986. („Ugovor iz Canterburyja”), osnovana je Međuvladina komisija nadležna za sva pitanja u vezi s izgradnjom i upravljanjem izravnom vezom ispod Engleskog kanala („Međuvladina komisija”).
- (2) Do kraja prijelaznog razdoblja predviđenog Sporazumom o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju ⁽³⁾ („prijelazno razdoblje”) Međuvladina komisija je tijelo kojemu je više država članica povjerilo zadaće u vezi sa sigurnošću željeznica u pogledu izravne veze ispod Engleskog kanala. S obzirom na to, Međuvladina komisija stoga je tijelo nadležno za sigurnost u smislu Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾. U tom svojstvu ona primjenjuje odredbe prava Unije koje se odnose na sigurnost željeznica i, na temelju Direktive (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾, na interoperabilnost željezničkog sustava.
- (3) Po isteku prijelaznog razdoblja Međuvladina komisija postat će tijelo koje međunarodnim sporazumom osnivaju država članica, odnosno Francuska, i treća zemlja, odnosno Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske („Ujedinjena Kraljevina”). Nadalje, osim ako je drukčije predviđeno međunarodnim sporazumom kojim se obvezuje Ujedinjena Kraljevina, pravo Unije više se neće primjenjivati na dio izravne veze ispod Engleskog kanala koji je u nadležnosti Ujedinjene Kraljevine.
- (4) Međunarodni sporazum s trećom zemljom u pogledu primjene pravila o sigurnosti željeznica i interoperabilnosti željezničkog sustava u prekograničnim situacijama mogao bi utjecati na područje koje je u velikoj mjeri obuhvaćeno pravom Unije, a posebice Uredbom (EU) 2016/796 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾ te direktivama (EU) 2016/797 i (EU) 2016/798. Stoga je svaki takav sporazum u isključivoj vanjskoj nadležnosti Unije. Države

⁽¹⁾ Mišljenje od 16. rujna 2020. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽²⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 8. listopada 2020. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 14. listopada 2020.

⁽³⁾ SL L 29, 31.1.2020., str. 7.

⁽⁴⁾ Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.).

⁽⁵⁾ Direktiva (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o interoperabilnosti željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 138, 26.5.2016., str. 44.).

⁽⁶⁾ Uredba (EU) 2016/796 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o Agenciji Europske unije za željeznice i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 881/2004 (SL L 138, 26.5.2016., str. 1.).

članice mogu u pregovorima dogovarati ili sklopiti takav sporazum samo ako ih za to ovlasti Unija u skladu s člankom 2. stavkom 1. Ugovora o funkcioniranju Europske Unije (UFEU). S obzirom na međudjelovanje s postojećim zakonodavstvom Unije, potrebno je i da takvo ovlaštenje odobri zakonodavac Unije u skladu sa zakonodavnim postupkom iz članka 91. UFEU-a.

- (5) Pismom od 16. srpnja 2020. Francuska je od Unije zatražila ovlaštenje da u pregovorima dogovori i sklopi međunarodni sporazum s Ujedinjenom Kraljevinom o dopuni Ugovora iz Canterburyja.
- (6) Kako bi se osiguralo sigurno i učinkovito upravljanje izravnom vezom ispod Engleskog kanala, primjereno je zadržati Međuvladinu komisiju kao jedinstveno tijelo nadležno za sigurnost koje je odgovorno za cijelu infrastrukturu. S obzirom na poseban položaj izravne veze ispod Engleskog kanala kao željezničke veze putem jedne složene inženjerske građevne konstrukcije koja se djelomično nalazi na državnom području Francuske, a djelomično na državnom području treće zemlje, primjereno je ovlastiti Francusku da u pregovorima dogovori, potpiše i sklopi međunarodni sporazum s Ujedinjenom Kraljevinom u pogledu primjene pravila Unije o sigurnosti željeznica na izravnu vezu ispod Engleskog kanala kako bi se održao jedinstveni sustav sigurnosti, pod određenim uvjetima.
- (7) Međuvladina komisija sposobna je ispuniti ulogu nacionalnog tijela nadležnog za sigurnost koje je odgovorno za dio izravne veze ispod Engleskog kanala u nadležnosti Francuske podložno izmjeni Direktive (EU) 2016/798 te ako su ispunjeni određeni uvjeti.
- (8) Međuvladina komisija trebala bi primjenjivati ista pravila na cijelu izravnu vezu ispod Engleskog kanala. Ta bi pravila trebala biti relevantne odredbe prava Unije, a osobito Uredbe (EU) 2016/796 i direktivâ (EU) 2016/797 i (EU) 2016/798, kako su izmijenjene ili zamijenjene, kao i akata donesenih na temelju tih pravnih akata.
- (9) U skladu s Ugovorom iz Canterburyja sporove između Francuske i Ujedinjene Kraljevine koji se odnose na tumačenje ili primjenu tog ugovora rješava arbitražni sud. Ako se u takvim sporovima pojave pitanja tumačenja prava Unije, kako bi se osigurala pravilna primjena prava Unije, arbitražni sud trebao bi od Suda Europske unije („Sud”) zatražiti da odluči o takvim prethodnim pitanjima te bi trebao biti obavezan njegovom odlukom.
- (10) Potrebno je utvrditi posebna pravila o provedbi prava Unije u dijelu izravne veze ispod Engleskog kanala u nadležnosti Francuske kako bi se osigurala pravilna provedba prava Unije u svakom trenutku te kako bi Komisija mogla nadzirati njegovu primjenu pod nadzorom Suda, uključujući u hitnim okolnostima ili ako Međuvladina komisija ne postupi u skladu s odlukom arbitražnog suda. U tu bi svrhu Francuska trebala zadržati pravo jednostranog djelovanja, prema potrebi, kako bi se osigurala potpuna, pravilna i brza primjena prava Unije u dijelu izravne veze ispod Engleskog kanala u njezinoj nadležnosti.
- (11) Kako bi se osigurala učinkovita pravna zaštita u područjima obuhvaćenima pravom Unije, sudovi na koje se primjenjuje članak 19. stavak 1. Ugovora o Europskoj uniji (UEU) trebali bi biti isključivo nadležni za zahtjeve koje podnose koncesionari i korisnici izravne veze ispod Engleskog kanala protiv odluka Međuvladine komisije.
- (12) Elemente opisane u uvodnim izjavama od 8 do 11 trebalo bi odraziti u međunarodnim sporazumima između Francuske i Ujedinjene Kraljevine u pogledu izravne veze ispod Engleskog kanala. Ti međunarodni sporazumi trebali bi u svim aspektima biti usklađeni s pravom Unije,

DONIJELI SU OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovom se Odlukom utvrđuju uvjeti pod kojima se Francuska ovlašćuje da u pregovorima dogovori, potpiše i sklopi međunarodni sporazum („sporazum o dopuni”) s Ujedinjenom Kraljevinom o dopuni ugovora između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala („Ugovor iz Canterburyja”) vezano za primjenu pravila o sigurnosti željeznica u pogledu izravne veze ispod Engleskog kanala.

Takav međunarodni sporazum stupa na snagu po isteku prijelaznog razdoblja predviđenog Sporazumom o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te mora ispunjavati sljedeće uvjete:

- (a) kako bi se zadržao jedinstveni sustav sigurnosti za cijelu izravnu vezu ispod Engleskog kanala, Međuvladina komisija osigurava, u pogledu izravne veze ispod Engleskog kanala, primjenu odredaba prava Unije, kako ga tumači Sud Europske unije („Sud”), koje se odnose na zadaće nacionalnih tijela nadležnih za sigurnost u smislu članka 3. točke 7. Direktive (EU) 2016/798, a osobito Uredbe (EU) 2016/796 i direktivâ (EU) 2016/797 i (EU) 2016/798, kako su izmijenjene ili zamijenjene, kao i akata donesenih na temelju tih pravnih akata;
- (b) ako se u sporu upućenom na arbitražu u skladu s člankom 19. Ugovora iz Canterburyja pojavi pitanje koje se odnosi na tumačenje prava Unije, arbitražni sud nije ovlašten odlučivati ni o kojem takvom pitanju. U takvom slučaju arbitražni sud mora od Suda da odluči o tom prethodnom pitanju. Odluka Suda o prethodnom pitanju obvezujuća je za arbitražni sud;
- (c) prema potrebi, a osobito u hitnim okolnostima ili ako Međuvladina komisija ne postupi u skladu s odlukom arbitražnog suda, Francuska zadržava pravo na jednostrano djelovanje kako bi se osigurala potpuna, pravilna i brza primjena prava Unije u dijelu izravne veze ispod Engleskog kanala u njezinoj nadležnosti;
- (d) sudovi na koje se primjenjuje članak 19. stavak 1. UEU-a isključivo su nadležni za odlučivanje o pravnim lijekovima koje podnesu koncesionari i korisnici izravne veze ispod Engleskog kanala protiv odluka Međuvladine komisije u njezinu svojstvu tijela nadležnog za sigurnost u smislu članka 3. točke 7. Direktive (EU) 2016/798;
- (e) mora u svim aspektima biti usklađen s pravom Unije.

Članak 2.

Francuska redovito obavještuje Komisiju o pregovorima s Ujedinjenom Kraljevinom o sporazumu o dopuni te, prema potrebi, poziva Komisiju da sudjeluje u pregovorima kao promatrač.

Po završetku pregovora Francuska Komisiji podnosi nacrt sporazuma o dopuni koji je proizašao iz tih pregovora. Komisija o tome obavještuje Europski parlament i Vijeće.

U roku od mjesec dana od primitka nacrta sporazuma o dopuni Komisija donosi odluku o tome jesu li ispunjeni uvjeti iz članka 1. ove Odluke. Ako Komisija zaključi da su ispunjeni, Francuska može potpisati i sklopiti sporazum o dopuni.

Francuska dostavlja Komisiji primjerak sporazuma o dopuni u roku od mjesec dana od njegova stupanja na snagu ili, ako se sporazum o dopuni treba privremeno primjenjivati, u roku od mjesec dana od početka njegove privremene primjene.

Članak 3.

Ova je Odluka upućena Francuskoj Republici.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. listopada 2020.

Za Europski parlament
Predsjednik
D. M. SASSOLI

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

II

(Nezakonodavni akti)

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2020/1532

od 12. listopada 2020.

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na 66. sjednici Odbora za Harmonizirani sustav u okviru Svjetske carinske organizacije u pogledu predviđenog donošenja mišljenja o razvrstavanju, odluka o razvrstavanju, izmjena napomena s objašnjenjem Harmoniziranog sustava ili drugih stajališta za tumačenje Harmoniziranog sustava te donošenja preporuka radi osiguravanja jedinstvenog tumačenja Harmoniziranog sustava u skladu s Konvencijom o Harmoniziranom sustavu

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 31., članak 43. stavak 2. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak, u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Odlukom Vijeća 87/369/EEZ ⁽¹⁾ Unija je odobrila Međunarodnu konvenciju o Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe ⁽²⁾ i njezin Protokol o izmjeni ⁽³⁾ (Konvencija o HS-u) kojom je osnovan Odbor za Harmonizirani sustav (Odbor za HS).
- (2) Na temelju članka 7. stavka 1. točaka (b) i (c) Konvencije o HS-u Odbor za HS je, među ostalim, odgovoran za pripremu napomena s objašnjenjem, mišljenja o razvrstavanju, ostalih stajališta za tumačenje Harmoniziranog sustava te za pripremu preporuka radi osiguravanja jedinstvenog tumačenja i primjene Harmoniziranog sustava.
- (3) Očekuje se da će Odbor za HS na svojem rujanskom zasjedanju 2020. odlučiti o mišljenjima o razvrstavanju, odlukama o razvrstavanju, izmjenama napomena s objašnjenjem ili drugim stajalištima za tumačenje Harmoniziranog sustava te odlučiti o preporukama radi osiguravanja jedinstvenog tumačenja Harmoniziranog sustava u skladu s Konvencijom o HS-u.
- (4) Važno je podsjetiti da se, u skladu s ustaljenom sudskom praksom Suda Europske unije, u interesu pravne sigurnosti i jednostavnosti provjere, za razvrstavanje robe u carinske svrhe kao odlučni kriterij u načelu traži utvrđivanje njezinih objektivnih karakteristika i svojstava, kako su definirani u relevantnom tarifnom broju carinske nomenklature i u pripadajućim napomenama uz odjeljke i poglavlja.

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 87/369/EEZ od 7. travnja 1987. o sklapanju Međunarodne konvencije o Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe i Protokola o izmjenama te Konvencije (SL L 198, 20.7.1987., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 198, 20.7.1987., str. 3.

⁽³⁾ Protokol o izmjeni Međunarodne konvencije o Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe (SL L 198, 20.7.1987., str. 11.).

- (5) S obzirom na mišljenja o razvrstavanju, odluke o razvrstavanju, izmjene napomena s objašnjenjem Harmoniziranog sustava ili druga stajališta za tumačenje Harmoniziranog sustava te na preporuke radi osiguravanja jedinstvenog tumačenja Harmoniziranog sustava u skladu s Konvencijom o HS-u, primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije jer će, nakon što budu prihvaćena, ta mišljenja o razvrstavanju te određene odluke o razvrstavanju i izmjene biti objavljeni u Komunikaciji Komisije u skladu s člankom 34. stavkom 7. točkom (a) podtočkom iii. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (*) te tako postati primjenjive na sve države članice. Stajalište će biti izraženo u okviru Odbora za HS.
- (6) Ovom se Odlukom dopunjuje Odluka Vijeća (EU) 2020/1410 (²),

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na 66. sjednici Odbora za Harmonizirani sustav u okviru Svjetske carinske organizacije u pogledu odobravanja napomena s objašnjenjem, mišljenja o razvrstavanju ili drugih stajališta za tumačenje Harmoniziranog sustava te odobravanja preporuka za osiguravanje jedinstvenog tumačenja Harmoniziranog sustava u skladu s Konvencijom o HS-u, nalazi se u Prilogu.

Članak 2.

Predstavnici Unije mogu dogovoriti manje tehničke promjene stajališta iz članka 1. bez daljnje odluke Vijeća.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 12. listopada 2020.

Za Vijeće

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

(*) Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

(²) Odluka Vijeća (EU) 2020/1410 od 25. rujna 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na 66. sjednici Odbora za Harmonizirani sustav u okviru Svjetske carinske organizacije u pogledu predviđenog donošenja mišljenja o razvrstavanju, odluka o razvrstavanju, izmjena napomena s objašnjenjem Harmoniziranog sustava ili drugih stajališta za tumačenje Harmoniziranog sustava te donošenja preporuka radi osiguravanja jedinstvenog tumačenja Harmoniziranog sustava u skladu s Konvencijom o Harmoniziranom sustavu (SL L 327, 8.10.2020., str. 1.).

PRILOG

Ovim se Prilogom dopunjuje Prilog Odluci (EU) 2020/1410.

II.2. Izrada korelacijskih tablica između verzija Harmoniziranog sustava za 2017. i 2022. (dok. NC2704, NC2749 i NC2753)

U pogledu korelacijske tablice za podbrojeve 4 407,13 i 4 407,14 (mješavina drva „S-P-F” (smreka, bor i jela) i Hem-fir (zapadnoamerička čuga i jela)) Unija podupire korelacije koje je predložilo Tajništvo WCO-a u stavku 20. dokumenta NC2753.

U pogledu korelacijske tablice za podbroj 4 418,83 (I profili) Unija podupire korelacije koje je predložio Japan u stavku 14. dokumenta NC2753.

U pogledu korelacijske tablice za podbroj 7 019,71 (voali / tanki listovi od staklenih vlakana), Unija napominje da bi jedini transfer iz HS-a za 2017. bio iz podbroja 7 019,32.

U pogledu korelacijske tablice za podbrojeve 8 462,62 i 8 462,63 (strojevi za kovanje), Unija podupire zadržavanje svih podbrojeva predloženih za transfer navedenih u HS-u za 2017., uključujući one u uglatim zgradama.

U pogledu korelacijske tablice za podbroj 8 519,81 (aparati za odgovaranje na pozive) Unija podupire prijedlog Tajništva WCO-a iz stavka 26. dokumenta NC2704.

U pogledu korelacijske tablice za podbroj 8 539,51 (LED) Unija podupire zaključak Tajništva WCO-a iz stavka 24. dokumenta NC2704.

U pogledu korelacijske tablice za novi podbroj 8 541,51 (poluvodički pretvornici) Unija napominje da nema dokaza o dijelovima razvrstanim odvojeno u verziji HS-a za 2017. Stoga nisu potrebni dodatni transferi.

U pogledu korelacijske tablice za tarifni broj 88.06 (bespilotni zrakoplovi) Unija podržava opciju i. iz stavka 25. dokumenta NC2704.

Naposljetku, Unija podupire ispravak određenih uredničkih pogrešaka u nacrtu korelacijskih tablica I. i II., kako je utvrđeno u Prilogu dokumentu NC2753.

III.4. Razvrstavanje u HS za 2022. određenih zbirki i kolekcionarskih artikala od numizmatičkog interesa (zahtjev Tajništva) (dok. NC2711, NC2754)

Unija bi tri proizvoda razvrstala u novi podbroj 9 705,31 HS-a za 2022. Unija napominje da Kanada i Tajništvo WCO-a podržavaju prijedlog Unije da se iz novog dijela (A) stavka 4. drugog stavka objašnjenja HS-a uz tarifni broj 97.05 brišu riječi „coins generally known in the trade as ‚ancients’ or ‚ancient coins’ ” („kovanice općenito poznate u trgovini kao ‚drevne kovanice’ ili ‚starinske kovanice’ ”).

III.5. Razvrstavanje u HS za 2022. patrona za 3D pisače (zahtjev Tajništva) (dok. NC2712, NC2755)

Unija podupire prijedlog izmjene napomene s objašnjenjem HS-a u kojoj se navodi da bi patrone 3D pisača s elektroničkim komponentama ili mehaničkim mehanizmima trebalo razvrstati kao dijelove 3D pisača.

Unija bi proizvode navedene u dokumentima NC2712 i NC2755 razvrstala u tarifni broj 84.85 u HS-u za 2022. kao dijelove 3D pisača s obzirom na prisutnost elektroničkih komponenti za povezivanje s 3D pisačem.

III.7. Izvješće S 57. sjednice Pododbora za reviziju HS-a (dok. NR1434)

III.8. Pitanja za donošenje odluke (dok. NC2709)

(a) Prilozi C/4 i D/8 – Izmjene napomena s objašnjenjem (HS za 2022) (Odjeljak VI.)

(b) Prilozi C/5, D/9 i D/22 – Izmjene napomena s objašnjenjem (HS za 2022) (Odjeljak VII.)

- (c) Prilozi C/8 i D/12 – Izmjene napomena s objašnjenjem na temelju članka 16. Preporuke od 28. lipnja 2019. (Odjeljak XIII.)
- (d) Prilozi C/13 i D/17 – Izmjene napomena s objašnjenjem na temelju članka 16. Preporuke od 28. lipnja 2019. (Odjeljak XX.)
- (e) Prilozi C/14 i D/18 – Moguće izmjene napomena s objašnjenjem u pogledu određene opreme za zabavne parkove (prijedlog Sjedinjenih Država)

Unija se slaže sa svim predloženim izmjenama u navedenim dokumentima.

- (f) Prilozi C/1 i D/5 – Moguće izmjene napomena s objašnjenjem uz tarifni broj 15.09 u odnosu na ostala djevičanska maslinova ulja i uz tarifni broj 15.15 u odnosu na primjere masti i ulja mikrobnog podrijetla

U pogledu napomena s objašnjenjem HS-a uz tarifni broj 15.09, Unija podupire prijedlog Unije (opcija 2.) i novi kanadski prijedlog (opcija 3.). U točki (D) podtočki 2. Unija podupire upotrebu izraza „or” („ili”) (opcija 2.) umjesto „and/or” („i/ili”).

U pogledu napomena s objašnjenjem HS-a uz tarifni broj 15.15, Unija podupire upotrebu izraza „single cell organism” („jednostanični organizam”) (opcija 1.) i izraza „or” („ili”) (opcija 2.) umjesto izraza „and/or” („i/ili”). U primjerima (a) i (b) Unija podupire upotrebu izraza „obtained from” („dobiveno od”) (opcija 2.).

- (g) Prilozi C/3 i D/7 – Moguće izmjene napomena s objašnjenjem u pogledu izraza „placebos” („placeba”) i „double-blinded clinical trial kits” („klinički kitovi za dvostruko-slijepo ispitivanje”) iz tarifnog broja 30.06 (zahtjev Australije)

U pogledu rečenice „The placebos of this heading also include [control vaccines] [controlled vaccines] [vaccines which are used as control substances and] that have been licensed for use in recognized clinical trials.” („Placeba iz ovog tarifnog broja uključuju [kontrolna cjepiva] [kontrolirana cjepiva] [cjepiva koja se koriste kao kontrolne tvari i] koja su licencirana za uporabu u priznatim kliničkim ispitivanjima.”), Unija ne podupire dodavanje te rečenice tekstu stavke 12. napomena s objašnjenjem HS-a uz tarifni broj 30.06 jer je nejasno koja je vrsta tvari njome opisana. Ako ostale ugovorne stranke odluče dodati tu rečenicu, Unija podupire izraz „vaccines which are used as control substances” („cjepiva koja se koriste kao kontrolne tvari”) (opcija 3.) ili, ako je potrebna fleksibilnost, izraz „control vaccines” („kontrolna cjepiva”) (opcija 1.).

U pogledu rečenice „[Active ingredients to be trialled can include herbal medicinal products [for therapeutic or prophylactic uses].]” („[Aktivni sastojci koji se ispituju mogu uključivati biljne lijekove [za terapijsku ili profilaktičnu uporabu].]”) Unija ostaje otvorena za dodavanje teksta, ali ne podržava otvoreni popis primjera koje su predložile Sjedinjene Države.

- (h) Prilozi C/6 i D/10 – Izmjene napomena s objašnjenjem na temelju članka 16. Preporuke od 28. lipnja 2019. (Odjeljak IX.)

Unija podržava predloženo dodavanje napomena s objašnjenjem za podbrojeve 4 412,41, 4 412,42 i 4 412,49. Unija zahtijeva da se predloženi tekst dodatno analizira i poboljša kako bi bio u skladu s postojećim praksama razvrstavanja u Uniji (na primjer, smjer furnira).

- (i) Prilozi C/7 i D/11 – Izmjene napomena s objašnjenjem na temelju članka 16. Preporuke od 28. lipnja 2019. (odjeljci XI. i XII.)

Unija podržava da se na popis primjera elektroničkih tkanina dodaju „paraseismic wall covering” („protupotresne zidne obloge”) i „geotextiles” („geotekstil”). Kad je riječ o tekstu s izrazom „geotextiles” („geotekstili”), Unija podupire tekst „a sensor made of fibres or at least being fully integrated in the fibres” („senzor izrađen od vlakana ili barem potpuno integriran u vlakna”) (opcija 2.), kako je prethodno predložila Unija.

Unija podupire privremeno donošenje tekstova koje je odobrio Pododbor za reviziju HS-a.

- (j) Prilozi C/12 i D/16 – Izmjene napomena s objašnjenjem na temelju članka 16. Preporuke od 28. lipnja 2019. (Odjeljak XVII.)

Unija podupire dodavanje upućivanja na trajno integrirane kamere u stavku 3. napomena s objašnjenjem HS-a uz tarifni broj 88.06, pod uvjetom da se mišljenje o razvrstavanju bespilotnih letjelica s integriranom kamerom u tarifni broj 85.25 preispita i uskladi s HS-om za 2022. i napomenom s objašnjenjem HS-a.

U pogledu stavka 4. napomena s objašnjenjem HS-a uz tarifni broj 88.06, Unija podupire prijedlog Kine uz dodatne tehničke kriterije koje je uvela Unija (druga opcija).

- (k) Prilozi C/15 i D/19 – Moguća izmjena napomena s objašnjenjem uz poglavlje 97 u pogledu određenih predmeta kulturne vrijednosti (prijedlog Sjedinjenih Država)

Unija ne podržava popis predmeta koji su navedeni kao primjeri jer su vrlo specifični i ograničeni na objašnjenje obuhvaćenih proizvoda koje treba razvrstati u podbroj 9 705,10.

Unija nadalje napominje da se navedenim definicijama i primjerima ne razjašnjava, primjerice, razvrstavanje za „traditional national costumes” („tradicionalne narodne nošnje”) ili „old cars” („stari automobili”).

- (l) Prilozi C/16 i D/20 – Izmjene napomena s objašnjenjem uz opća pravila (HS za 2022.)

Unija podupire izvorni prijedlog Tajništva WCO-a (opcija 1., upotreba izraza „merely” („samo”), ali ostaje otvorena u pogledu izraza „not further worked than” („ne drukčije obrađeno”) i traži usklađivanje tekstova na engleskom i francuskom jeziku.

- III.9. Moguća izmjena napomene s objašnjenjem uz tarifni broj 71.04 u pogledu sintetičkih dijamanta (prijedlog u pogledu postupka Kimberley) (dok. NC2757)

Unija podržava predloženu izmjenu novog trećeg stavka tarifnog broja 71.04 i dodavanje novog stavka 3. napomena s objašnjenjem za podbroj 7 104,91.

- III.10. Razvrstavanje elementa mikroelektromehaničkih sustava (MEMS) u HS-u za 2022. (prijedlog Tajništva)

Unija bi proizvod razvrstala u tarifni broj 85.41.

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije
Europske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR